



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2020/21

Destinace (země, město): Tchaj-wan, Tchaj-pej

Jméno, příjmení: Ondřej Geppert, Helena Hrdličková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav):

National Chengchi University, College of Foreign Languages & Literature, Department of Slavic Languages & Literatures

zimní semestr – Ondřej Geppert

Vyučující češtiny

V zimním semestru akademického roku 2020/21 byly v rámci Českého studijního programu vedeny lekce v tomto rozsahu:

Melissa Lin: 5 hodin

Ondřej Geppert: 16 hodin

Studenti a charakteristika studium

Nabídka volitelných předmětů, mezi něž patří i studium českého jazyka, konverzace a reálií, je kromě studentů katedry slavistiky využívána i studenty jiných oborů. Jejich počet ovšem není v jazykových kurzech nijak vysoký a jedná se spíše o jednotlivce. Přibližný věk studentů v bakalářském studiu se většinou pohybuje mezi 19–23 lety. Zájem o jednotlivé předměty se různí, vyšší je u začátečnických úrovní jazyka a potom reálií (výuka v angličtině). V zimním semestru byly všechny kurzy standardně obsazeny (dohromady přes 30 studentů). Bakalářským studentům nabízíme primárně kurz jazyka na třech úrovních (1–3), kurz

konverzace na dvou úrovních (1–2) a dva kurzy reálií (*Česká kultura; Střední Evropa*). Po ukončení čtyřletého studijního cyklu nemají studenti mnoho možností, jak pokračovat ve studiu. Využívají tak mj. nabídky českých vládních stipendií ke studiu v ČR, i když se většinou jedná pouze o semestrální či roční výměnné pobyty.

Český modul předpokládá získání 20 kreditů v průběhu bakalářského studia, v jehož závěru obdrží studenti potvrzující certifikát. Studium slavistiky je zakončeno prostým splněním průběžných studijních povinností. Absolventi dosahují vzhledem k hodinové dotaci nejvýše úrovně B1 znalosti českého jazyka (spolu s B2 v ruštině). Hodnocení studentů se proporčně skládá z několika faktorů, zejména pak zkoušek dvakrát za semestr: v listopadu a v lednu. Písemné (ev. i ústní) zkoušky probíhají v režii vyučujících, kteří následně elektronicky odevzdávají procentuální hodnocení všech svých studentů. Hranice pro úspěch je stanovena na min. 60 % za kurz, systém hodnocení potom na škále A-E (s hodnotami plus a minus).

Výuková činnost lektora

Lektor v zimním semestru 2020/21 vyučoval v těchto kurzech:

Česká konverzace I (3 lekce), *Česká konverzace II* (3 lekce); *Český jazyk II* (3 lekce); *Český jazyk III* (3 lekce); *Česká kultura* (2 lekce); *Kultura střední Evropy* (2 lekce).

Semestr trval 18 týdnů, z toho byly dva týdny zkouškového období. Výuka probíhala od začátku září do poloviny ledna. Téměř všechny lekce byly vedeny prezenčně.

Činnosti lektora nad rámec výuky

Při pořádání různých akcí – většinou kulturního a vzdělávacího rázu – jsme v rámci slavistiky opakovaně využívali oboustranně výhodné spolupráce s Českou ekonomickou a kulturní kanceláří Tchaj-pej (ČEKK). Bezesporu nejvýznamnější loňskou událostí byla návštěva české delegace v čele s předsedou Senátu Milošem Vystrčillem na Tchaj-wanu a na Univerzitě Chengchi na konci léta 2021. Jeho univerzitní projev s názvem *Nejlepší slova jsou činy* z 31. srpna lze zhlédnout například [zde](#). V dalších dnech se v rámci setkání delegace s krajany naskytla také příležitost pohovořit neformálně zejména s dalšími účastníky návštěvy.

Také v dalších měsících byla česká aktivita v kampusu viditelná. 22. října se uskutečnil *Český den* na NCCU. Zástupkyně vedoucího ČEKK Dita Tábořská představila Českou republiku

i s možnostmi studia u nás. Po menším rautu se pozornost studentů přesunula k filmu *Na střeše* (2019), který svým tématem nelegální migrace mezi studenty docela rezonoval. Paní Tábořská navštívila univerzitu znovu i v listopadu, tentokrát však v roli úspěšné české prozaičky (romány *Malinka* a *Běsa*). Přednáška o ženských autorkách v současné české literatuře povzbudila i zajímavou debatu o feminismu a dalších společenských jevech v české a tchajwanské společnosti.

V prosinci jsme spolu s manželkou, oděni v moravských krojích, navštívili odlehlý region Puli (střední Tchaj-wan). Středoškolským studentům jsme se v doprovodné přednášce pokusili přiblížit českou kulturu. Závěr semestru potom už patřil loučení, neboť se s koncem roku uzavíralo moje více než šestileté lektorské působení v Tchaj-peji. Schůze i schůzky, vzájemná poděkování a přípravy na odjezd do další destinace a střídání lektorů na NCCU zaplnily spolu se závěrečnou evaluací naše poslední týdny na Tchaj-wanu.

Podmínky výuky a zázemí lektora

Vybavení fakulty cizích jazyků, kde jsou jazykové učebny sdíleny všemi filologickými obory, je poměrně kvalitní. Výuka většinou probíhá v učebnách s počítačem či notebookem a projektorem. Uspořádání tříd je spíše přednáškové, takže např. pro lekce konverzace méně vyhovující. Většina kurzů se odehrává v blocích (dvou- až tříhodinových) s krátkými přestávkami. Katedra sídlí v budově fakulty ve čtvrtém patře a zázemí tvoří kancelář, knihovna slavistiky a ruské centrum, využitelné jako konferenční místnost. Knihovna v pracovně lektora nabízí novější výběr české beletrie a filmů, a slouží tak k nemnohým zápůjčkám a zejména pak jako zdroj pro zkvalitnění výuky.

Lektor má nárok na vlastní kancelář. Ta je ve spodní části kampusu. Pracovna je vybavena základním nábytkem a počítačem a poskytuje vyhovující badatelské prostředí. Možnost ubytování nabízejí univerzitní byty v pěší vzdálenosti od pracoviště. Jedinou nevýhodou je vyšší tržní nájemné, které zhruba odpovídá pražským cenám.

Celkové zhodnocení

Po osobní i profesní stránce nabízí Tchaj-pej a NCCU dostatek prostoru k dalšímu vzdělávání a rozvoji. Nelze zastírat, že čas od času se vyskytují dílčí problémy pramenící většinou z odlišného vnímání některých záležitostí. Přestože si je člověk vědom limitů jazykového vzdělávání ve „vzdáleném“ zahraničí, v některých chvílích a v dlouhodobé perspektivě se neubrání určitému rozčarování. Omezení přímé vyučovací činnosti na úkor výzkumu se zvláště citelně dotklo právě jazyků. Motivace studentů ke studiu češtiny oproti předchozím letům poklesla a je to citelně znát na nižším zájmu o kurzy české konverzace. Navíc bez širšího povědomí o výuce češtiny zůstávají kurzy širšímu okruhu zájemců z fakulty, resp. univerzity, skryté – či jinak omezené k zapsání v registračním systému ve spojení s platbou dodatečných kreditů. Pro kurzy reálií a letní program se nám dařilo oslovovat potenciální zájemce alternativně, tedy prostřednictvím sociálních sítí a jiných forem propagace. Nicméně nelze automaticky očekávat, že absolventi kurzu reálií budou nadále pokračovat ve studiu češtiny.

Lektorátu by pomohla možnost nabízet flexibilně zejména jednosemestrální kurzy tak, aby se vůbec naplnit stanovený pracovní úvazek. Dvousemestrální kurzy konverzace v současném uspořádání by pak měly mít v rámci modulu povinné ukončení obou semestrů. Nemožnost nabídnout studentům na vyšších úrovních odpovídající studijní zázemí vede ke značné nestabilitě. *Čeština III* vůbec není v základní nabídce předmětů. Bohužel teprve absolventi na této a vyšší úrovni mají reálnou možnost studia v ČR. Absence magisterského stupně je bezesporu dalším hendikepem. Bohemistika se v blízké budoucnosti bude pravděpodobně nadále potýkat s absencí pokračujících studentů a bude tak nezbytné min. zachovávat nabídku nejazykových kurzů. V delším časovém horizontu se zdá velkou výzvou znovu naplnit začátečnícké kurzy.

Je potřeba ocenit, že čeština na slavistice NCCU dostává jistý prostor, byť je omezený. Hladšímu průběhu lektorského pobytu napomáhá také přítomnost a záštita Melissy Lin, ale i některých dalších kolegů. Spolupráci s ČEKK Tchaj-pej provázela také vzájemná vstřícnost. Výrazným kladem jsou vedle dílčích studentských úspěchů i zdařilé aktivity typu workshopů a návštěv. Dle mého názoru je česká stopa na NCCU a Tchaj-wanu už znát a více než šestileté lektorské působení lze hodnotit jako úspěšný start běhu na dlouhou trať. Mnoho dobrého se podařilo uskutečnit i za přispění mé manželky Aleny Geppert. Pozitivní zpětná vazba je znát

v hovorech s kolegy a studenty, v publikačních či kulturních výstupech a jinde. Plnohodnotné kvalitativní posouzení si vyžádá delší časový odstup a objektivnější pohled. Poděkování směřuje ke všem, kteří bohemistiku na Tchaj-wanu podporovali a podporují.

Lipník 31. ledna 2021

Mgr. Ondřej Geppert

letní semestr – Helena Hrdličková

Výuka

Katedra slovanských jazyků na NCCU vznikla v roce 2007 rozšířením katedry rusistiky o nabídku výuky dalších slovanských jazyků (češtiny a polštiny). V posledních deseti letech si zde bohemistika udržuje své stabilní místo zásluhou Melissy Lin (absolventky NCCU a UK), která mimo výuku pracuje na mnoha projektech spojených s rozvojem bohemistiky.

Od akademického roku 2014/15 zde vznikl lektorát českého jazyka a literatury na základě spolupráce s Ministerstvem školství mládeže a tělovýchovy ČR v rámci Programu podpory českého kulturního dědictví v zahraničí Domu zahraniční spolupráce. Jako první český lektor zde úspěšně působil Ondřej Geppert, na jehož práci navázala od února 2021 Helena Hrdličková.

V tomto semestru akademického roku 2020/21 proběhla v rámci Českého studijního programu následující výuka: vyučující Melissa Lin: 6 hodin (*Český jazyk 1*, *Český jazyk 2*), vyučující Helena Hrdličková 9 hodin (*Česká konverzace 1*: 6 studentů – vstupní úroveň na začátku semestru: A1/1 – výstupní úroveň: A1/2, *Česká konverzace 2*: 2 studenti – vstup: A2/1 – výstup: A2/2, *Český jazyk 3*: 3 studentky – vstup: B1/1 - výstup B1/2). Celkový počet studentů v letním semestru byl 27.

Lekce a všechny další aktivity v letním semestru probíhaly do 14. května prezenčně, poté probíhaly, kvůli zvýšenému riziku nákazy covid-19, až do konce semestru online.

K přechodu na výuku online došlo velmi hladce, neboť technické vybavení, s tím spojené služby i ovládání technologií studenty jsou zde na vysoké úrovni.

K výuce online jsem používala aplikaci MS Teams; Zoom, který podle mé zkušenosti nabízí více výukových možností, je zde zakázán. Pro vytvoření písemné části závěrečných zkoušek jsem zvolila Google Forms a ústní část závěrečné zkoušky proběhla opět přes MS Teams.

Materiály ve výuce

Česká konverzace 1: *Basic Czech I* (Adamovičová-Ivanovová), *Basic Czech II* (Adamovičová-Ivanovová-Hrdlička, L4 – L7)

Česká konverzace 2: *Čeština pro cizince A1 a A2* (Kestřánková a kol., L9 – L12)

Český jazyk 3: *Čeština pro cizince B1* (Kestřánková a kol., L1 – L4)

Doplňující materiály:

Čeština expres 1, 2, 3, 4 (Holá-Bořilová)

Communicative Czech elementary, intermediate (Rešková – Pintarová)

Česky krok za krokem 2 (Holá – Bořilová)

Jazykové hry a aktivity pro výuku češtiny (Malá)

Adaptovaná česká próza: Pražské legendy (2011), *Pohádky* (2013), *Staré pověsti české a moravské* (2012)

Česká čítanka (Kořánová)

Ahoj – časopis pro studenty češtiny pro cizince

Modelová cvičení (Fišerová)

Cvičení z české mluvnice pro cizince (Trnková)

401 Czech Verbs (Davies – Hejduková)

Aspect Pairs of Czech Verbs (Tahal)

Czech An Essential Grammar (Naughton)

Czech (Janda – Townsend)

Prezenční aktivity mimo výuku

Dne 2. března 2021 proběhlo oficiální zahájení semestru a současně první den výuky, kdy jsem se na společné poradě seznámila s novými kolegy, s paní ředitelkou a s paní děkankou.

Dne 8. března jsme byli se studenty na setkání a besedě na téma *Studium v České republice* s absolventem českého studijního programu NCCU Chi-Hung Lu.

Dne 16. dubna jsem navštívila Českou ekonomickou a kulturní kancelář v Tchaj-peji a zúčastnila se příjemné pracovní schůzky, na které jsme projednali konkrétní aktivity v rámci lektorátu a vzájemné spolupráce s ČEKK.

Dne 29. dubna obě vyučující češtiny společně se studenty navštívily českou restauraci Divadlo, kde všichni ochutnali česká jídla. Studenti zde měli možnost procvičit svoji češtinu i se svými vrstevníky, kteří přijeli z ostravské univerzity naučit se základy čínštiny.

Ve dnech 1. a 2. května proběhla na NCCU slavistická konference částečně online, částečně prezenčně. Zde zazněl příspěvek *Some discussions on the specific grammatical categories of Czech and Chinese* Melissy Lin a *Word-formation and Its Cognitive Value* Boženy Bednaříkové (UP Olomouc).

Večer 6. května proběhla na univerzitě *Culture night* organizovaná Kanceláří pro mezinárodní spolupráci (Office of International Cooperation, OIC), kde se naši studenti češtiny zapojili do přípravy a podpory českého týmu (Lucie Vojáčková, Josef Odehnal a Vojtěch Koňářík). Jejich taneční vystoupení, prezentace a občerstvení upoutalo natolik, že ve hlasování publika český tým získal nejvíce bodů.

Měli jsme také milou příležitost zúčastnit se následujících dvou akcí ČEKK: otevření výstavy *Czech Art in Taipei*, která proběhla dne 8. května v Tchaj-peji, a současně 8. a 9. května probíhajícího *Europe Festival 2021*.

ČEKK rovněž podpořila český stánek na *International Food Festival*, který se konal ve dnech 11. – 13. května 2021.

Dne 13. května jsem se zúčastnila poslední prezenční aktivity Fakulty cizích jazyků NCCU, společného setkání učitelů, tentokrát organizovaného katedrou tureckého jazyka a kultury.

Poté byly zrušeny všechny další akce až do konce semestru (*Slavic Food Festival/Den slovanské kuchyně* plánovaný na 26. května a *Poetry evening/Poetický večer* připravovaný na 4. června).

Online aktivity mimo výuku

Dne 8. června se uskutečnilo setkání online se studenty a zájemci o bohemistiku formou 2 online prezentací s následnou besedou. V první prezentaci jsem se představila jako nová

lektorka češtiny na NCCU a ve druhé části jsem přednesla téma *Možnosti studia češtiny v zahraničí na českých vysokých školách*, připravené oddělením STUDY IN (DZS). Setkání bylo zakončeno pozváním ke studiu v následujícím akademickém roce. Všichni pevně věříme, že další semestr už bude probíhat prezenčně.

Veškeré aktivity pořádané katedrou slovanských jazyků lze najít na <https://slavic.nccu.edu.tw/eng/PageDoc?fid=999> , v tuto chvíli však funguje pouze čínská verze <https://slavic.nccu.edu.tw/PageFront?fid=982> .

Podmínky výuky a zázemí lektora

Tchaj-wan dodržuje velmi přísná opatření proti rozšíření pandemie a velmi rychle a pružně reaguje na sebemenší zhoršení situace.

Po příletu jsem absolvovala 14denní hotelovou karanténu, po které následoval další týden „self-health management“, a nakonec ještě jeden týden zákazu vstupu do kampusu NCCU.

Prvotní kontakty s univerzitou a ubytování lektora proběhlo hladce díky asistentovi katedry, stejně tak i nemálo následujících administrativních povinností. Při všech nutných jednáních na úřadech (imigrační oddělení, banka, telefonní operátor, vstupní lékařské prohlídky atd.) jsem měla k dispozici někoho z katedry, kdo mluví anglicky i čínsky.

To mi velmi ulehčilo vstup do nového pracovního i kulturního prostředí, čehož si velmi cením.

Vybavení Fakulty cizích jazyků NCCU je dostačující. Zde se ve 4. patře budovy nachází kancelář katedry slovanských jazyků, kde je k dispozici kopírka, tiskárna a scanner, obvykle zde má službu některý ze studentů, jenž dané materiály naskenuje či okopíruje. Ve všech učebnách je k dispozici PC s internetem a projektorem, tabule a fixy, případně tabule a křídly. Studenti mají židle se samostatnou malou nebo sklopnou psací plochou, což umožňuje organizovat a měnit jejich rozmístění podle potřeby práce ve skupinách či ve dvojicích, nebo pro frontální výuku.

Pracovna lektora se nachází v 7. patře Research Building, je vybavena základním nábytkem, počítačem s připojením k internetu, tiskárnou a klimatizací. Je to výborné zázemí pro práci lektora.

Část české knihovny se nachází v pracovně lektora, další část pak v kanceláři katedry a nejstarší „pozůstalost“ v jazykové laboratoři, která by snad do budoucna mohla přinést prostor pro českou třídu.

Lektor je ubytován ve starším univerzitním bytě, ten je plně vybaven a nachází se blízko kampusu. Nájemné bez energií činí 11 500 NTD měsíčně. Velkou výhodou je docházková vzdálenost na univerzitu, nevýhodou je minimální prostor v kuchyni, který neumožňuje v případě potřeby příprav na food festivaly jakékoliv společné vaření.

Poděkování patří všem, kteří podporují aktivity českého lektorátu v Tchaj-peji a také kteří se podíleli na bezproblémovém průběhu výměny lektorů, zejména pak kolegovi Ondřeji Geppertovi.

Tchaj-pej 31. července 2021

Mgr. Helena Hrdličková

Fotografická příloha:



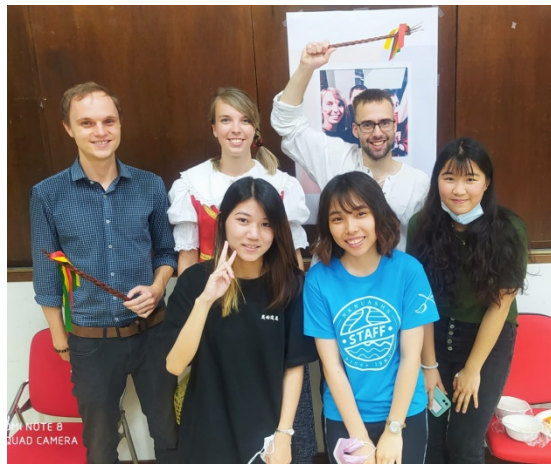
Katedra slovanských jazyků a literatur, NCCU, zahájení letního semestru 2. března 2021



Absolvent studijního programu češtiny na NCCU Chi-Hung Lu, prezentuje své studijní zkušenosti z České republiky (8. 3. 2021).



V restauraci Divadlo ochutnáváme české speciality (29. 4. 2021).



Přípravy a prezentace Culture Night (6. 4. 2021)



Otevření výstavy Czech Art in Taipei (8. 5. 2021)

International Food Festival (11. – 13. 5. 2021)



ON LINE

在捷克與世界各地學習捷克語的可能性
Možnosti studia češtiny pro cizince v ČR a v zahraničí

 講者：捷克教育部新派遣講師 赫萊娜 老師
Nová česká lektorka : **Helena Hrdličková** ♥

時間：2021年6月8日 星期二，14:30~15:30
講座連結：Microsoft Teams 

 Czech Republic

 國立政治大學 NCCU 斯拉夫語文學系
Department of Slavic Languages and Literatures

Czech Republic – Brazil - Taiwan

- Prostějov
- Olomouc
- Litoměřice
- Praha
- Poděbrady

São Paulo
Rio de Janeiro
Porto Alegre
Batavopólis

Taipei

Music in the books of Milan Kundera

(Olomouc 1998)

Music as a reference element

for example:

- ✓ main characters of his novels are musicians
- ✓ comments and reflections on music or about composers
- ✓ essay about Czech folk music in the novel *The Joke*

Musical means of expression in Kundera's text

- ✓ opus numbers
- ✓ leitmotif
- ✓ tempo
- ✓ rhythm
- ✓ dynamics
- ✓ variation
- ✓ counterpoint

120 years of UCTB - 2015

Semana Tcheca na USP (2019)

STUDY IN THE CZECH REPUBLIC

Smart Choice? Why?

CZECH REPUBLIC AS A SMART CHOICE

A GREAT PLACE TO LIVE

- 1st most sustainable country
- 8th safest country
- 2nd best place for working abroad
- 5th most affordable place to live in Europe

1 Source: Sustainable Development Report 2018, SDGs. 2 Source: 2020 Global Peace Index. 3 Source: Working Abroad Index 2018, Interfutures. 4 Source: Expat Insider 2019, Interfutures.

Taiwanese Students in the Czech Republic

CZECH REPUBLIC AS A SMART CHOICE

- On average 60 students from Taiwan study in the Czech Republic full degree programmes (undergraduate, postgraduate, PhD) each year studying mainly medicine, finance, arts and technical programmes
- On average 230 students from Taiwan study in the Czech Republic short-term mobility programmes each year
- 98 institutional agreements between Taiwanese and 22 Czech universities